

# ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES  
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES  
 ICOMOS 75 RUE DU TEMPLE 75003 PARIS TEL: 277.35.76

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 243

A) IDENTIFICATION

A) IDENTIFICATION

Bien proposé : Grottes d'Ellora

Nomination : Ellora Caves

Lieu : Etat du Maharashtra

Location : Maharashtra State

Etat partie : Inde

State party : India

Date : 15 Octobre 1982

Date : October 15, 1982

B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS

B) ICOMOS RECOMMENDATION

Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la liste du Patrimoine Mondial au titre des critères I, III et VI.

That the proposed cultural property be inscribed on the World Heritage List on the basis of criteria I, III and VI.

C) JUSTIFICATION

C) JUSTIFICATION

Creusées en succession serrée sur plus de 2 kilomètres dans la paroi d'une haute falaise basaltique, non loin d'Aurangabad, les trente-quatre grottes d'Ellora constituent l'un des biens les plus précieux du Patrimoine Mondial.

The thirty-four caves of Ellora, cut side by side in the wall of a high basaltic cliff not far from Aurangabad and extending for more than two kilometers, constitute one of the most invaluable properties of the World Heritage.

Cet ensemble rupestre n'est pas, comme celui d'Ajanta, l'expression d'une seule croyance, mais le produit des trois principales religions de l'Inde ancienne. On découvre successivement en progressant du Sud au Nord le long de la falaise, les douze grottes du groupe bouddhique, qui paraissent les plus anciennes (entre 600 et 800 environ): elles comportent des monastères, et un seul grand temple (grotte 10); puis les 26 grottes du groupe brahmanique (600 à 900 environ), les plus célèbres sans doute d'Ellora

This rupestral ensemble is not, like that of Ajanta, the expression of a single belief, rather it is the product of the three principal religions of ancient India. Progressing from south to north along the cliff, one discovers successively the twelve caves of the Buddhist group, which appear to be the oldest (between ca. 600 and 800) and comprise monasteries and a single large temple (cave 10); then the 26 caves of the Brahmanical group (ca. 600 to 900) which are no doubt the most well-known of Ellora with the "Cavern of the ten avatars" (cave 15) and especially the Kailasha Temple (cave 16), an

avec la "Caverne des dix avatars" (grotte 15) et surtout le Temple du Kailasha (grotte 16), gigantesque complexe, probablement entrepris sous le règne de Krishna Ier (757-783); enfin, le groupe jaïnique (grottes 30 à 34), dont les sanctuaires furent aménagés par la secte des Digambara vers 800-1000 environ. Demières excavées, les grottes jaïnes s'inspirent de ce qui était dès lors l'art d'Ellora : la grotte 32 rappelle par certaines de ses dispositions le Temple du Kailasha.

La nécessité d'inscrire Ellora sur la liste du Patrimoine Mondial est d'une telle évidence que l'ICOMOS peut seulement hésiter sur le choix des critères justifiant cette inscription.

- critère I. L'ensemble d'Ellora est une réalisation artistique unique, un chef-d'oeuvre de l'esprit créateur de l'homme. Si l'on songe au seul travail de dégagement de la roche, un monument comme le temple de Kailasha représente une prouesse technologique sans équivalent. Mais ce temple qui transpose les modèles de l'architecture "construite" offre aussi, avec un programme encyclopédique, un extraordinaire répertoire de formes sculptées ou peintes d'une très haute qualité plastique.

- critère III . Ellora contribue à faire revivre la civilisation de l'Inde ancienne avec une séquence ininterrompue de monuments datables de 600 à 1000.

- critère VI. Les grottes d'Ellora ne portent pas seulement témoignage sur trois grandes croyances, le bouddhisme, le brahmanisme et le jaïnisme, mais illustrent l'esprit de tolérance, caractéristique de l'Inde ancienne, qui permit aux trois religions précitées d'établir leurs sanctuaires et leurs communautés dans un lieu unique, dont la valeur universelle se trouve ainsi renforcée.

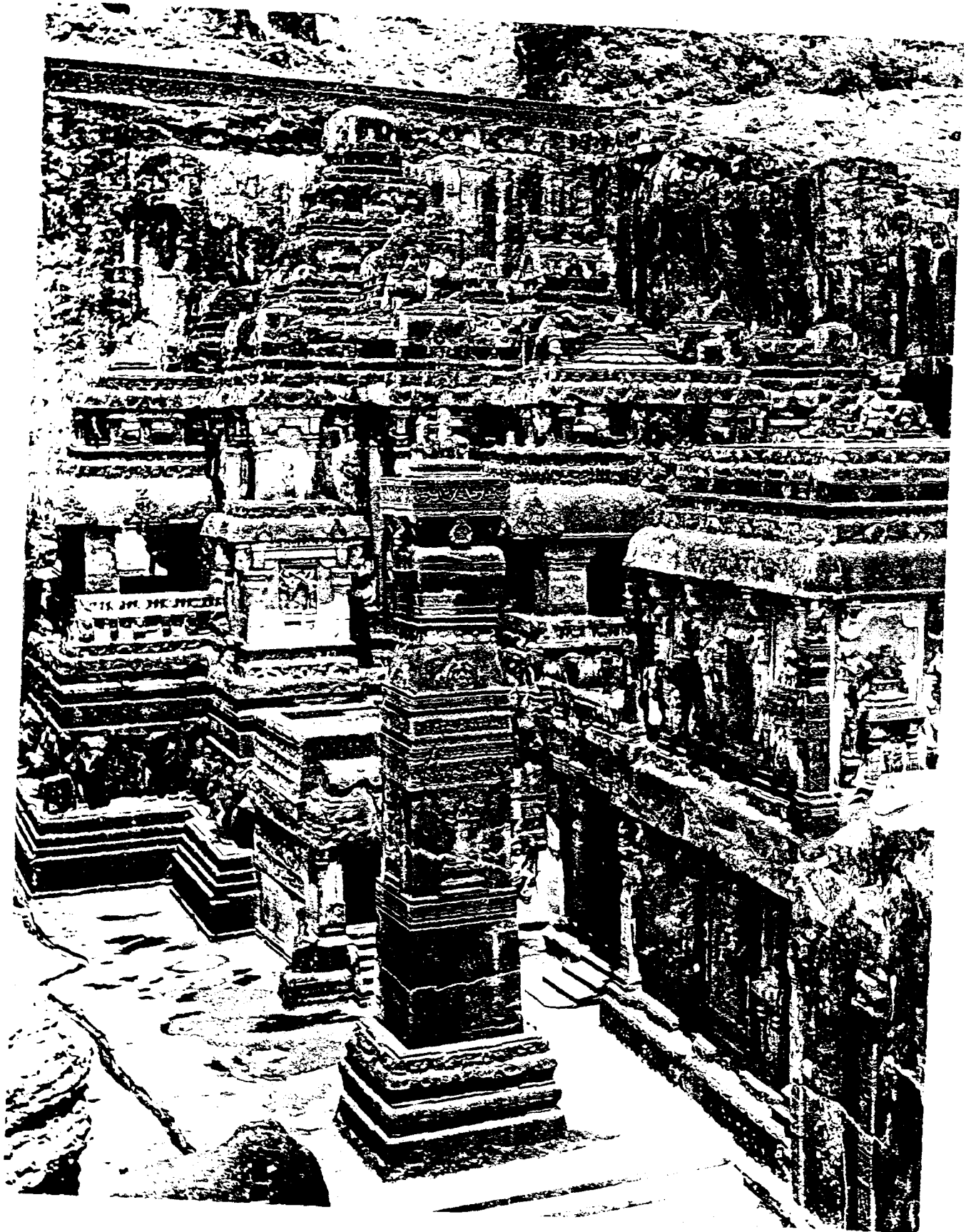
enormous complex, most likely undertaken during the reign of Krishna I (757-783); and, finally, the Jain group (caves 30-34) whose sanctuaries were created by the sect of the Digambara towards ca. 800-1000. The Jain caves, the last to be excavated, drew their inspiration from the art already existing at Ellora : cave 32 recalls by certain of its dispositions the Kailasha Temple.

The necessity to inscribe Ellora on the World Heritage List is so evident that ICOMOS would simply hesitate over the choice of criteria to justify this inscription.

- critère I. The ensemble of Ellora is a unique artistic achievement, a master piece of the creative genius of man. If one considers only the work of excavating the rock, a monument such as the Kailasha Temple is a technological exploit without equal. However, this temple, which transposes models from "constructed" architecture, offers as well an extraordinary repertory of sculpted and painted forms of a very high plastic quality and an encyclopedic program.

- critère III. Ellora brings to life again the civilization of ancient India with its uninterrupted sequence of monuments from 600 to 1000.

- critère VI . The Ellora Caves not only bear witness to three great religions : Buddhism, Brahmanism, and Jainism , but they illustrate the spirit of tolerance, characteristic of ancient India, which permitted these three religions to establish their sanctuaries and their communities in a single place, which thus served to reinforce its universal value.



ELLORA : General view of Kailas , Cave n° 16